

TO: Kentucky Migrant Education Staff  
FROM: ESCORT  
DATE: 9.16.15  
RE: KY Data Webinar IV – OSY

The following is a transcript of the chat for the OSY Webniar. The transcript refers to a number of helpful resources for staff working with directly with OSY. The names have been retained so that you might contact your colleagues directly.

Tom Hanley: (09:47) Did everyone download the data tables? Heather sent you a link.  
Kirk Vandersall: (09:47) Good morning, Kentucky!  
Lindsay Henderson: (09:49) we did

**What do your OSY want/need? What do you want to know about your OSY to plan services?**

Tom Hanley: (10:05) Why is the English going down? Change in pop?  
mildred maradiaga: (10:05) Good morning!  
Debbi: (10:05) there seems to be less of a need to actually learn English.  
Danville: (10:06) A lot of them speak a dialect not Spanish and they have very little experience with literacy and school.  
Tom Hanley: (10:08) Great mini-lesson numbers  
Alicia Mantilla: (10:09) I think that many are more interested in the Life skills than in learning English  
mildred maradiaga: (10:10) Many of the OSY are not interested on learning English because of lack of time  
Tom Hanley: (10:10) If we could get all the OSY to stop working they'd have lots of time  
Danville: (10:10) Most of our OSY only stay for a few months so the 20 hour of English classes is hard to achieve.  
Lisa Champion: (10:13) The only time we have difficulty getting 20 hours of English classes is when they arrive later in July and cannot get 20 hours in for summer session, or the 80 hours.  
Paul Shirley: (10:14) English in Minutes is a good way to jump start ESL  
Elena Davis: (10:14) Most of our OSY want to learn English. and few in life skills. We served them in home night visit for about one hour and a half .  
tracey travis: (10:14) Does English N minutes cover ESL?  
Diana Kuta: (10:15) since evening is better for him, try a "meet and eat"  
Gloria Rivera: (10:15) he spends most of his time at work  
Tom Hanley: (10:15) Does he have goals beyond farm work?  
Heather Rhorer: (10:15) How long does he expect to be in the area?  
Paul Shirley: (10:15) He only has one day with free time per week, sunday afternoons-evenings.

**Detail the services you provide.**

Mayra & Aubrietta: (10:15) We always have an MP3 player with English in Minutes with us and a soon as we interview them they receive one  
Henry Herbert: (10:15) In Metcalfe, I have purchased some Rosetta Stone programs which I plan to show the OSY how to use and then they can hopefully do it during their free time as well as during home visits.  
Laney, Connie, Mabel: (10:16) do they have access to Wi-Fi?  
Diana Kuta: (10:16) Is he interested in completing GED in Spanish. He finished to 10th grade  
Erna Hargis: (10:16) does anyone have any info on the Rossetta Stone program?  
Mayra & Aubrietta: (10:16) Yes, some of ours OSY would like to work in tourism or hotel business  
Debbi: (10:16) We have the Rosetta Stone and have loaned it out to at least one family.  
Debbi: (10:16) Not much feedback on it though  
tracey travis: (10:17) It is very expensive, you can only download it twice, and it stays tore up all the time.

Alicia Mantilla: (10:17) I have used Sed de Saber with some of my OSY and they have liked that

Ben S: (10:17) Perhaps GED prep materials that he may take with him wherever he goes next

Elma Simpson: (10:17) Provide services on Sunday evening....since that's the only day he has time.

Paul Shirley: (10:17) Perhaps using alternative ways of getting them help, like MP3 players with lessons, or even the online systems, like Schoology.

Lisa Champion: (10:17) GED programs in our area are time intensive and not geared to working with folks at night. If enough were interested, possibly the GED program the OSY could rework their schedules....

sherril tanner: (10:18) enroll in pre GED class that is offered in evening in Spanish.

Elma Simpson: (10:18) Collaborate with your local GED

Central Region Office: (10:18) Duolingo is very good. It is very similar to Rosetta Stone and it is free. It is a website and an app.

Tom Hanley: (10:18) Please mute your line \*6

tracey travis: (10:19) USAlearns is very good too and it's free!

mildred maradiaga: (10:19) We have GED, ESL classes on Tuesdays and Thursdays! We print out english and spanish material for them to study at home.

Diana Kuta: (10:20) Job training in what fields??

Debbi: (10:20) there is a larger interest in Job skills

Danville: (10:20) job training is needed

Paul Shirley: (10:21) It's obvious that the number one area of interest is ESL, which can be a challenge for counties where the community and/or schools don't offer much in terms of adult education for ESL.

Tom Hanley: (10:21) Is everyone doing more Life Skills?

Rachel Bloodworth: (10:21) We go to the bunkhouses and teach English

Lisa Champion: (10:22) Per this chart, majority interested in learning English, thus that would be the concentration. Job training my guys ask for is for more skills on the farm. Most has to be learned; per the H2A contract the farmer is required only to provide 2 days training.

Elma Simpson: (10:22) Life skills also is needed

Graves County MEP: (10:22) We agree with Paul, we are in an area that has very limited services as far as GED prep or job training.

Rachel Bloodworth: (10:22) Yes, more skills on the farms.

Graves County MEP: (10:22) The biggest challenge regardless the type of services provided is time.

### **Some discussion on GED**

Tom Hanley: (10:23) Has the GED in KY gotten more difficult?

Erna Hargis: (10:23) I have an OSY who just started doing the Rosetta Stone. Employer is taking his crew to the Community college.

Debbi: (10:23) Yes on GED and difficulty

mildred maradiaga: (10:23) I agree with Graves.

Ben S: (10:23) I've heard it more difficult and cost more as well

Tom Hanley: (10:23) What additional resources for OSY would help you?

Heather Rhorer: (10:23) ACRoS offers pre GED materials both in paper form and through Schoology

Debbi: (10:24) In the Math area--difficulty level is huge

Rachel Bloodworth: (10:24) Is it provided in Spanish

Elma Simpson: (10:24) Yes. I've heard that they cannot enroll in GED till they are 18 yrs. old

Debbi: (10:24) our Adult Ed. provides them in Spanish and English for free

Mayra & Aubrietta: (10:24) Yes Tom it has gotten more difficult and the time is limited when they are available to work with OSY

Gloria Rivera: (10:24) it cost around \$150 for the whole test, but here on Bowling Green on the technical college they do give you vouchers

Lisa Champion: (10:24) Math is a big issue due to the difference in the units of measure and need to know how to convert

Diana Kuta: (10:24) If I remember correctly from the meeting I attended in Frankfort, the state per say does not provide GED in Spanish so it is up to individual organizations.

Gloria Rivera: (10:24) and it comes to a total of \$40 for the whole test

Gloria Rivera: (10:25) \$40

Graves County MEP: (10:25) Not all of our OSY have access to internet and if they do it is limited.

Most of our bunk houses are in the back woods of our county. We have discussed schoology, but time

and access is the challenge.

Kirk Vandersall: (10:25) Here is the KET GED Fast Forward resource: <http://www.ketfastforward.org/>

### **What additional resources would help serve your OSY?**

Laney, Connie, Mabel: (10:25) More sets of English in Minutes would be great.

Heather Rhorer: (10:26) Graves, You can print the ACRoS materials for free. Let me know if you need help.

Rachel Bloodworth: (10:26) No Internet access! I agree, English in minutes is requested a lot

tracey travis: (10:26) Rosetta Stone too

Laney, Connie, Mabel: (10:26) Also, computer-based Rosetta Stone--we could check out the computers to the bunkhouses and then Wi-fi is not an issue

Heather Rhorer: (10:26) Laney, Connie, Mable, Please contact me for more copies of English in Minutes.

Graves County MEP: (10:26) Our OSY love working with the English in Minutes.

Richard FC: (10:26) Now with HEP Initiative program (GED in Spanish) gone, there are not many options available for OSYs to reach their goal.

Laney, Connie, Mabel: (10:27) MP3 players to download the

Laney, Connie, Mabel: (10:27) English in Minutes program

Diana Kuta: (10:27) The Georgetown Immigrant Initiative is looking into running a Spanish GED in Lexington

Mayra & Aubrietta: (10:27) we used Rosetta Stone program, Ingles Para Latinos Level 1 & 2, English In Minutes, USA Learns, Mini-Lesson and Life skills, Ingles Para el Lugar de Trabajo workbook and this year we will use Living Language English Program

Richard FC: (10:27) Those are good news to my ears, thanks Diana!

tracey travis: (10:28) WI-fi is an issue for our OSY and poor Wi-fi services. They have to walk at the end of the road to get service

Lisa Champion: (10:28) GED program is such that it could not be completed in the time the OSYs are in for the tobacco season, would take more than one year.

Elena Davis: (10:28) We have a volunteer teacher and she is very helpful.

Gloria Rivera: (10:28) can we have a package of English in minutes too?

Diana Kuta: (10:28) I'll pass along more info as decisions are made

tracey travis: (10:29) Love all these new resources that I've never heard of

Alicia Mantilla: (10:29) That's great Diana, thanks!

Lisa Champion: (10:29) There is a great TV channel out of Nashville that offers resources to Hispanics; will try to find that message

Laura Puente: (10:30) The mp3 players are a great resource. We do a pre test before handing them out and do post test when they complete certain units.

tracey travis: (10:30) I'm excited about getting a copy of all the resources people have listed

Debbie Bourland: (10:31) Laura, do you monitor through the iPod when they are ready for the post test, or do you do this your next visit?

### **Discussion about the use of Facebook**

tracey travis: (10:31) I would love to know how to set up a Facebook page for our OSY. I have connected with several on Facebook and love it!

Gabriela Martinez: (10:33) Facebook is a great way to connect to OSYs

Debbie Bourland: (10:33) That is a great idea! They access the internet even when phone numbers change. I'd like info on that, as well.

Debbie Bourland: (10:34) A secret group would be very confidential. We use that with my daughter's school team, and only members who are approved may join.

Gloria Rivera: (10:34) we just build a Facebook page for our MEP, and its been working great so far, we're trying to reach all our families

Elma Simpson: (10:34) Tracey, talk to your district technology specialist they can help you set up facebook page.

tracey travis: (10:34) OK thanks

Central Region Office: (10:34) Mayra.....medical needs

tracey travis: (10:35) OK thanks]

Gabriela Martinez: (10:35) Gloria I would like to know how you built your Facebook page.  
 Gloria Rivera: (10:35) and OSYs, we post events and try to keep them updated with what we do!  
 Gloria Rivera: (10:35) you go on Facebook with your personal Facebook, or build a personal Facebook with your professional info  
 Central Region Office: (10:35) Mayra is presenting on her Facebook page at the Academy!  
 Gabriela Martinez: (10:36) Ok, thank you.  
 Gloria Rivera: (10:36) and after you're done just click on any public page and there's a button on the right that says CREATE A PAGE  
 Gloria Rivera: (10:36) and click and go from there!! :)  
 Diana Kuta: (10:37) We started a Facebook page also, but can't access it from work. We have to check it from personal phones or from home. This makes it difficult to use.  
 Richard FC: (10:37) TRANSPORTATION has become a big need with OSYs here in Fayette to go to different places where there is not public buses  
 Gloria Rivera: (10:37) you can look us up on Facebook with Migrant education Warren, KY

### **Other concerns and resources**

Alicia Mantilla: (10:38) Can you share that list Mayra?  
 Gloria Rivera: (10:38) Diana that's true, actually for me makes it easy to just have access to it from my phone, am always checking it for messages or any feedback  
 Susana Rivas: (10:38) Its hard for us to access it at work too.  
 Richard FC: (10:38) Gloria Rivera, if you create a Facebook page from your personal account, what would you do if the person who used their personal account to create the page leaves the program for another job?  
 Laura Puente: (10:39) We brought a pharmacist to speak with our OSY about over the counter medicines and how to use them properly. They did it for free and spoke with our OSY.  
 Laura Puente: (10:39) Transportation is a big problem for us also Richard.  
 Gloria Rivera: (10:39) that's a great idea Laura Puente  
 Elena Davis: (10:39) That's is great idea Laura. Thanks.  
 Cindy Sasser: (10:40) Laura, I like that idea. Although giving them a list may be handy I guess I just worry about what may happen if they somehow get the wrong meds and try to go back on the MEP for dispensing incorrect advice.  
 Laura Puente: (10:41) The pharmacist was more than happy to help. They also brought in samples of allergy, cold and flu meds. They also brought in first aid supplies.  
 Gloria Rivera: (10:41) on settings you can always change or add admin  
 Rachel Bloodworth: (10:41) Our Pennyroyal Center has provided us with medical lock boxes and Spanish pamphlets on the dangers of alcohol and drugs etc...  
 Gloria Rivera: (10:42) you can always take yourself out of the information  
 Mayra & Aubrietta: (10:42) we offer transportation to our OSY  
 Gabriela Martinez: (10:42) Green River Health Department has several Spanish pamphlets on health care.  
 Mildred Maradiaga: (10:44) last pac meeting we brought some one from the health department to talk about immunizations and eating healthy. Our families loved it.  
 Gloria Rivera: (10:45) that's great idea too Mildred!!  
 Mildred Maradiaga: (10:46) Thank you Gloria!!  
 Laney, Connie, Mabel: (10:46) AHEC at WKU did a free CPR certification class for some of our OSY, per farmer's request  
 Gabriela Martinez: (10:46) Here in Daviess County they used to have a health fair where information was shared in English and Spanish. It seemed to be a success.  
 Tracey Travis: (10:46) What other lessons do the farmers have to provide?  
 Debbi: (10:46) We have a health fair each year and all is free  
 Susana Rivas: (10:47) We are bringing in a police officer to our next PAC meeting to talk to our families. Giving them information on not being afraid of placing reports and dealing with the police  
 Tracey Travis: (10:47) I didn't know they had to provide lessons to H2A  
 Elma Simpson: (10:47) We have Farm Safety Day in our county offered by the extension office.  
 Mildred Maradiaga: (10:47) Great job Laney, Connie and Mabel.  
 Central Region Office: (10:47) Tracey.....they only have to provide lessons if they are in the H2A program.  
 Gabriela Martinez: (10:47) Susana that is a great idea especially because sometimes they are fearful.

mildred maradiaga: (10:48) We also have a health fair here in Bowling Green.  
tracey travis: (10:48) yes, I understand that. I didn't know that. What are they required to provide?  
Elma Simpson: (10:48) We collaborate very closely with our extension office in providing services  
Elma Simpson: (10:49) providing -:-)

## Safety Issues

Susana Rivas: (10:49) Thank you. We got the inspiration when one of our family's was afraid to report a robbery  
tracey travis: (10:50) If farmers have to provide lessons it could be something that I could provide for them  
Richard FC: (10:50) Creating mini lessons based on your OSY population's specific needs for example "Driving safety in the US", etc.  
Gaby Acree: (10:51) Thank you Lisa!!  
Mayra & Aubrietta: (10:52) We had a State Trooper Officer in our last year PAC meeting, he talked about problems that can arrive when you driving in Kentucky highways. He focuses in the Hispanic population. We also have an agent from the Extension Office that spoke about Food Safety  
Lisa Champion: (10:52) I do a lesson about driving, not drinking and driving and the subsequent penalties for I have been involved in helping guys (unfortunately) with that.  
Elena Davis: (10:53) Drivers license manual in Spanish is very important to give our OSY, especially if they are driving and they don't know the rules.  
Lisa Champion: (10:54) ALSO a big thing, is what to do IF an officer pulls you over. A few years ago some of our H2A workers were robbed by an officer or fake officer. The guys handed the officer or whatever their wallets for ID and he took their cash and off he went...it was a big deal here in Christian County and the perpetrator/s were never found.  
tracey travis: (10:54) w have also noticed some females coming  
Richard FC: (10:54) I have a manual in Spanish but it from back in 2008, does anyone have an updated one available?  
Elena Davis: (10:54) Right now I am doing Drivers License mini lesson with one of the OSY. :)  
Laney, Connie, Mabel: (10:56) can anyone send me any info about driving in the U.S. with a Mexican driver's license? We have received lots of contradictory information. [lane.deckard@barrren.kyschools.us](mailto:lane.deckard@barrren.kyschools.us)  
Mayra & Aubrietta: (10:56) I forgot to mention that we have a group of OSY that rotate year around. They come to work in the dairy.  
tracey travis: (10:56) We have got females from Guatemala and have experienced translation problems with them also  
Richard FC: (10:57) Elena. Do you use a KY Driver's manual in Spanish? Where can I get a copy from? I have one from back in 2008, but haven't been able to find a newer version.  
tracey travis: (10:59) Great idea Mary!!!!  
Lisa Champion: (10:59) Wal-Mart provides for foundation grants; I have applied and received in the past. My basis was the impact the guys make on the economy in Christian County.  
Elena Davis: (10:59) I have copy of them but i am not sure what year is it.  
Elma Simpson: (10:59) Richard, if you get a Spanish version of KY Driver's Manuel please let me know.  
Lisa Champion: (10:59) <http://transportation.ky.gov/pages/translation.aspx>  
Elena Davis: (11:00) Richard. I will send a copy if you needed or any ones need it.  
Mary Imig: (11:00) Have a great 3 day weekend!  
Richard FC: (11:00) Elena, check on the back of the manual. It should have the date it was translated/printed/published Ben S: (11:01) Thank you all for the great interviews and info  
tracey travis: (11:01) Thanks for the copy!!!  
Ben S: (11:01) Since we're on the subject, go CARDS! UL!  
a copy to: 460 Springhill Dr. Lexington, Ky 40503  
sherril tanner: (11:02) Thanks  
Ben S: (11:02) See you at FALL ACADEMY! Rona, Lili and Maria: (11:02) Great Information, thanks from Madison Co.  
Danville: (11:02) Goodbye! Thanks for all the useful information and have a great weekend :)